

Sigla Amm.: 910-01/2017-209/32  
Num. Prot.: 2170-67-05-17-4

Fiume, 10/VI/2017

Legge 28 dicembre 2015, N° 208

CONVENZIONE MAECI – UI – UPT N° 2998 del 26 maggio 2017

# A T T O    N° 71

relativo al progetto

---

**“ITALIAN STYLE”**

**Premesso che:**

- a) l'art. 14, comma 2, della Legge n. 19 del 9 gennaio 1991 recante "Norme per lo sviluppo delle attività economiche e della cooperazione internazionale della Regione Friuli-Venezia Giulia, della Provincia di Belluno e delle aree limitrofe" è stato prorogato e rifinanziato dall'art. 1, comma 2, della Legge n. 73 del 21 marzo 2001 recante "Interventi a favore della minoranza italiana in Slovenia e in Croazia" a sua volta prorogato e rifinanziato, da ultimo, dall'art. 1, comma 362, della Legge 28 dicembre 2015, n. 208, che autorizza il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale ad erogare la somma di Euro 3.355.972,00 per l'anno 2017 per gli interventi a favore della minoranza italiana nelle Repubbliche di Slovenia e Croazia;
- b) l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua VI Sessione ordinaria, tenutasi a Capodistria, il 22 dicembre 2016 ha approvato la Delibera N° 30, recante "*Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2017 e ridestinazione dei risparmi e degli avanzi determinati dall'attuazione dei progetti di cui ai fondi pregressi afferenti alle Convenzioni MAE-UI e MAECI-UI-UPT*" e "*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2017*", comprensiva dell'iniziativa di cui al presente Atto;
- c) la Giunta Esecutiva, nel corso della sua XXXV Sessione ordinaria, tenutasi a Matterada, l'8 maggio 2017 ha approvato la Conclusione N° 375, recante "*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2017 – Il Assestamento*", comprensiva dell'iniziativa di cui al presente Atto;
- d) il *Comitato di coordinamento per le attività a favore della minoranza italiana in Slovenia e Croazia*, costituito dal Ministero degli Affari Esteri con D.M. N° 4032 del 3 luglio 1995, si è riunito il 24 marzo 2017 e il 17 maggio 2017, approvando un piano di interventi, specificati nel relativo verbale ed ha espresso parere favorevole all'attuazione di un piano di interventi per l'utilizzo dello stanziamento previsto sul Capitolo 4544 del MAECI per l'esercizio finanziario 2017, comprensivo dell'iniziativa di cui al presente Atto (Progetto n.46 – Attività socio economiche, di detto verbale);
- e) la Convenzione stipulata tra il Ministero degli Affari Esteri italiano e della Cooperazione Internazionale – Direzione Generale per l'Unione Europea, l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste, N° 2998 del 26 maggio 2017, al punto 4.3. della Premessa prevede l'erogazione di contributi e sovvenzioni per la realizzazione di attività artistiche, culturali e sportive a favore di Istituzioni, Enti, Istituti e membri della Comunità Nazionale Italiana mediante l'organizzazione di conferenze e di escursioni in Italia, la concessione di borse studio, sostegno alle attività dei dirigenti artistici dall'Italia nelle sedi delle Comunità degli Italiani, rappresentazioni teatrali, concorsi letterari, d'arte e cultura in Slovenia e Croazia, ~~progetti con Case Editrici e Televisioni, per Euro 1.577.514,00 così suddivisi: per l'U.P.T. Euro 1.094.890,00, per l'U.I. Euro 482.624,00, dettagliatamente specificato nel Verbale del Comitato di coordinamento del 24 marzo 2017 e del 17 maggio 2017, parte integrante di detta Convenzione;~~
- f) per l'iniziativa "Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia" sono stati stanziati 74.000,00 Euro, comprensivi del 10% spettante all'Unione Italiana a titolo di spese di gestione, ossia 66.600,00 Euro al netto di tali spese;

## **TUTTO CIÒ PREMESSO**

si conferma e ratifica la precedente narrativa, che forma parte integrante del presente Atto, e si stabilisce quanto segue:

### **Articolo 1 Oggetto**

Oggetto del presente Atto è lo sviluppo di un database aperto e un'applicazione mobile open-source per la promozione delle attività socio-economiche della CNI e per la promozione del marchio italiano in Slovenia e Croazia, come da programma in allegato, che è parte integrante del presente Atto.

### **Articolo 2 Obiettivi dell'intervento**

La presente iniziativa è intesa capitalizzare i risultati ottenuti con il progetto "Imprenditori della Comunità Nazionale Italiana", realizzato dall'Unione Italiana e dall'Associazione Imprenditoriale della Nazionalità Italiana (AINI).

### **Articolo 3 Modalità e finanziamenti dell'intervento**

L'intervento comporta il finanziamento delle attività come da programma in allegato per l'importo massimo di Euro 66.600,00, previo invio della documentazione in forma originale.

### **Articolo 4 Importo**

Il costo complessivo per le attività previste dal presente Atto ammonta a Euro 74.000,00 al lordo, comprensivi del 10% delle spese di gestione dell'Unione Italiana valere sulla Convenzione MAECI-UI-UPT n. 2998. In base all'Art. 9 di detta Convenzione il 10% spetta all'Unione Italiana. Ne consegue che l'importo al netto per l'intervento è di Euro 66.600,00.

### **Articolo 5 Modalità di realizzazione**

L'Unione Italiana salderà le fatture e coprirà i costi e le spese necessarie per la realizzazione delle attività riconosciute di cui all'art. 1, ai fornitori di beni e servizi ed agli esecutori, previa verifica della documentazione giustificativa e come da preventivo in allegato. Alla conclusione del progetto, tutti gli atti e la documentazione giustificativa delle spese sostenute devono essere tradotti in lingua italiana.

L'Unione Italiana s'impegna ad indicare in qualsiasi occasione che le iniziative di cui al presente Atto sono finanziate dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale per il tramite dell'Unione Italiana in applicazione della Legge N° 73/01 e successivi rifinanziamenti.

**Articolo 6  
Vigilanza**

È facoltà degli Organi ministeriali italiani e dell'Unione Italiana esercitare la vigilanza sull'esatto e corretto svolgimento del progetto relativo al presente Atto.

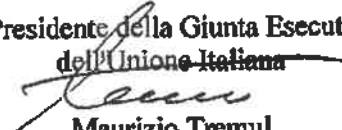
**Articolo 7  
Coordinate bancarie**

L'importo complessivo di cui all'articolo 4 di Euro 74.000,00 sarà corrisposto dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale- Direzione Generale per l'Unione Europea sul conto corrente bancario presso la Veneto Banka, secondo le coordinate bancarie:

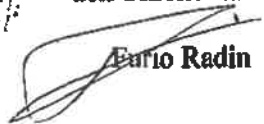
**VENETO BANKA D.D.  
IBAN HR 8023810091596000381  
SWIFT CCBZHR2X**

**Articolo 8  
Esecutività**

Il presente Atto, redatto in conformità alla normativa vigente con gli adattamenti richiesti dalle norme e dagli usi locali, viene approvato e sottoscritto in 4 (quattro) esemplari di cui due per il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale per il seguito di sua competenza e due per l'Unione Italiana.

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
dell'Unione Italiana  
  
Maurizio Tremul



Il Presidente  
dell'Unione Italiana  
  
Eurio Radin



**UNIONE ITALIANA**  
Italijanska Unija – Talijanska unija  
Via Zupančič 39 • Zupančičeva ul. 39  
SI-6000 CAPODISTRIA • KOPER  
Tel. +386/5/63-11-220 (1); Fax. 63-11-224  
Cell. +386/3 1/64-11-04  
E-Mail: [unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net)

**Capitalizzazione del progetto "Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia". Sviluppo di un database aperto e un'applicazione mobile open-source per la promozione delle attività socio-economiche della Comunità Nazionale Italiana e per la promozione del marchio italiano in Slovenia e Croazia.**

### **Introduzione**

Il progetto intende capitalizzare i risultati ottenuti con il progetto "Imprenditori della Comunità Nazionale Italiana", realizzato dall'Unione Italiana e dall'Associazione Imprenditoriale della Nazionalità Italiana (AINI), grazie al contributo finanziario del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana, ai sensi della legge 21 marzo 2001, Nr. 73 e successive modifiche, in applicazione delle Convenzioni tra il MAECI, l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste.

Il progetto ha portato alla realizzazione di una pubblicazione digitale (pdf web) "Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia". Si tratta di una pubblicazione quadrilingue (italiano, sloveno, croato e inglese) contenente una guida alle piccole e medie imprese della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia, raggruppate per area geografica e per tipologia di attività/servizio offerto. Sono circa un'ottantina le imprese ivi raggruppate collegate da una mappa tematica dell'Istria e di Fiume, contenente una breve descrizione delle imprese e i recapiti per contattarla o raggiungerla. A seguito della presentazione della brochure, è subito emerso l'interesse di altre imprese rimaste per diversi motivi escluse dall'elenco, (nonostante i ripetuti tentativi da parte dell'UI di ottenere un riscontro) ad aderire all'iniziativa, senza dimenticare la dinamicità del settore economico che vede la nascita (o chiusura) di numerose imprese di giorno in giorno. Data la flessibilità del progetto in sé (pubblicazione non cartacea ma digitale, aggiornabile), la capitalizzazione del progetto prevede sostanzialmente lo sviluppo di piattaforme open-source che dopo l'investimento iniziale, prevede costi ridotti di manutenzione e comunque la possibilità di un costante e preciso aggiornamento della stessa.

La capitalizzazione del progetto, si svilupperà in quattro fasi (attività): istituzione del portale "Italian style", sviluppo di un'applicazione mobile plurilingue, promozione e monitoraggio dell'attività.

#### **Attività nr. 1:**

**Sviluppo del sito Internet "Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia".**

L'attività prevede la realizzazione del sito internet di raccolta dati e aggiornamento della stessa. Con questo tipo di attività, si intende facilitare la registrazione di nuove imprese nell'elenco degli Imprenditori CNI. Tramite la compilazione di un modulo online, capace in sostenere anche l'upload di documenti esistenti delle imprese (brochure informative, loghi...), si potrà costantemente aggiornare l'elenco delle attività economiche in regione.



• **Attività nr.2:**

**Applicazione mobile "Italian style".**

Partendo dai dati forniti e costantemente aggiornati grazie al sito database, si prevede lo sviluppo di un'applicazione per dispositivi mobili plurilingue, per dispositivi iOS, Android e Windows mobile. L'applicazione prevede la creazione di un'immagine grafica moderna ma di facile e intuitiva fruizione, per fornire all'utente due tipi di esperienza:

- i. **Informazione utile immediata:** l'utente, in base ai filtri dell'applicazione (tematica, area geografica, orario d'apertura) potrà facilmente e in pochi passi trovare e contattare le imprese e le attività di interesse;
- ii. **Percorso tematico**  
Il software consentirà all'utente la personalizzazione della propria esperienza conoscitiva del territorio, tramite la scelta di determinati percorsi tematici che coinvolgono determinate attività socio economiche come ad es: percorso delle cantine vinicole dell'area del buiese; guida agli agriturismi da Cittanova a Torre, Cantine vinicole ecologiche...).  
Il percorso sarà presentato su una mappa interattiva, in grado di facilitare ai visitatori la programmazione del proprio itinerario.

Inoltre, trattandosi di una piattaforma open-source, l'applicazione prevede la possibilità, previo consenso del portatore dell'iniziativa, di costanti sviluppi o miglioramenti dell'applicazione stessa.

• **Attività nr. 3:**

**Marketing**

Lo sviluppo e il raggiungimento dei risultati previsti dal progetto non può prescindere da un'adeguata pubblicizzazione del portale database e dell'applicazione mobile. Pertanto si prevedono almeno due cicli di una campagna promozionale che prevede l'acquisto di inserti e spazi marketing sulle principali testate informative dell'Istria, presso le tv nazionali e locali e l'organizzazione di almeno due eventi promozionali, la partecipazione a fiere e a eventi con un alto tasso di visibilità:

Pertanto l'attività promozione prevede:

- i. Creazione e stampa del materiale promozionale (breve video, max 15 secondi per piattaforma TV e Youtube, roll-up e altri gadget) e brochure informativa stampata e digitale;
- ii. Due cicli di campagna promozionale sui principali mass media dell'area progetto, intensiva o dilatata. L'obiettivo dell'attività è quello di aumentare il numero di iscritti nel database con relativa estensione e aggiornamento dell'applicazione mobile e della brochure digitale;
- iii. Organizzazione di due eventi promozionali ad hoc, una in Slovenia, una in Croazia;
- iv. Partecipazione a fiere turistiche e altri eventi di rilevante visibilità, distribuzione di materiale promozionale presso i Centri Informativi turistici, agriturismi, Municipalità, Comunità degli Italiani.

- **Attività nr. 4:**

**Gestione progetto e Monitoraggio**

Questa attività si sviluppa durante tutta la durata del progetto (12 mesi) e prevede un costante lavoro di assistenza per quanto attiene l'aggiornamento del database e la promozione dell'attività stessa tramite i canali di comunicazione dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste. Il referente progettuale coordina i lavori legati allo sviluppo dell'applicazione e del portale database (attività in out-sourcing). Inoltre, l'attività deve prevedere i costi relativi alla traduzione dei testi da inviare allo sviluppatore dell'applicazione. A conclusione del progetto si prevede altresì l'organizzazione di un evento finale (convegno, tavola rotonda), al quale prenderanno parte le ditte e le imprese coinvolte nel progetto e altri esperti nel settore del marketing e della piccola e media impresa, al fine di ottenere un riscontro sui risultati conseguiti e eventuali suggerimenti per l'implementazione del progetto stesso negli anni a seguire. Il referente amministrativo redige le linee guida con i risultati ottenuti e la strategia per l'implementazione del progetto.

**Budget (in Euro):**

Coordinatore del progetto	24.000,00
Elaborazione grafica dei prodotti editoriali e web del progetto	4.000,00
Realizzazione e gestione del Sito Internet	6.000,00
Realizzazione dell'Applicazione multimediale	9.000,00
Stampa e divulgazione della brochure	5.000,00
Traduzione testi in sloveno, croato, inglese e tedesco	4.000,00
Organizzazione eventi promozionali	10.000,00
Realizzazione e divulgazione della campagna promozionale	8.000,00
<b>Totale complessivo</b>	<b>70.000,00</b>

**Considerazioni finali e sostenibilità:**

- Il progetto promuove l'imprenditoria della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia;
- Possibilità di promozione e inserimento nel progetto "Italian style" delle ditte italiane o straniere, collegate direttamente o indirettamente al mercato italiano nonché promozione del "made in Italy";
- Il progetto include in maniera attiva la partecipazione delle Comunità degli Italiani e le Istituzioni della CNI di Slovenia e Croazia;
- Promozione e collaborazione con il "Forum Italo-Sloveno", con l'Associazione degli Imprenditori in Croazia (AIIC) e con altri gruppi di interesse settoriale;

- Possibilità di commercializzazione del progetto tramite la vendita di spazi pubblicitari all'interno del Portale database e dell'Applicazione mobile<sup>1</sup>;
- Possibilità di prevedere una quota associativa o acquisto dello spazio promozionale da parte delle imprese incluse nel progetto (abbonamento annuale)<sup>2</sup>;
- Il progetto può essere pubblicizzato e commercializzato anche in Italia.

Unione Italiana  
Fiume - Capodistria, 11 novembre 2016



---

<sup>1</sup> L'Attività di commercializzazione viene affidata alla Srl "Finistria" di Fiume, fondata dall'Unione Italiana. La fase preparatoria (Start-up), lo sviluppo, gestione e futura implementazione del progetto restano di competenza dell'Unione Italiana.

<sup>2</sup> *Ibidem.*





UNIONE ITALIANA  
Italijanska Unija – Talijanska unija  
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39  
SI-6000 CAPODISTRIA - KOPER  
Tel. +386/5/63-11-220 (1); Fax. 63-11-224  
Cell. +386/31/64-11-04  
E-Mail: [unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net)

**Capitalizzazione del progetto “*Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia*”. Sviluppo di un database aperto e un’applicazione mobile open-source per la promozione delle attività socio-economiche della Comunità Nazionale Italiana e per la promozione del marchio italiano in Slovenia e Croazia.**

### **Introduzione**

Il progetto intende capitalizzare i risultati ottenuti con il progetto “Imprenditori della Comunità Nazionale Italiana”, realizzato dall’Unione Italiana e dall’Associazione Imprenditoriale della Nazionalità Italiana (AINI), grazie al contributo finanziario del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana, ai sensi della legge 21 marzo 2001, Nr. 73 e successive modifiche, in applicazione delle Convenzioni tra il MAECI, l’Unione Italiana e l’Università Popolare di Trieste.

Il progetto ha portato alla realizzazione di una pubblicazione digitale (pdf web) “*Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia*”. Si tratta di una pubblicazione quadrilingue (italiano, sloveno, croato e inglese) contenente una guida alle piccole e medie imprese della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia, raggruppate per area geografica e per tipologia di attività/servizio offerto. Sono circa un’ottantina le imprese ivi raggruppate collegate da una mappa tematica dell’Istria e di Fiume, contenente una breve descrizione delle imprese e i recapiti per contattarla o raggiungerla. A seguito della presentazione della brochure, è subito emerso l’interesse di altre imprese rimaste per diversi motivi escluse dall’elenco, (nonostante i ripetuti tentativi da parte dell’UI di ottenere un riscontro) ad aderire all’iniziativa, senza dimenticare la dinamicità del settore economico che vede la nascita (o chiusura) di numerose imprese di giorno in giorno. Data la flessibilità del progetto in sé (pubblicazione non cartacea ma digitale, aggiornabile), la capitalizzazione del progetto prevede sostanzialmente lo sviluppo di piattaforme open-source che dopo l’investimento iniziale, prevede costi ridotti di manutenzione e comunque la possibilità di un costante e preciso aggiornamento della stessa.

La capitalizzazione del progetto, si svilupperà in quattro fasi (attività): istituzione del portale “*Italian style*”, sviluppo di un’applicazione mobile plurilingue, promozione e monitoraggio dell’attività.

- **Attività nr. 1:**  
**Sviluppo del sito internet “*Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia*”.**  
L’attività prevede la realizzazione del sito internet di raccolta dati e aggiornamento della stessa. Con questo tipo di attività, si intende facilitare la registrazione di nuove imprese nell’elenco degli imprenditori CNI. Tramite la compilazione di un modulo online, capace in sostenere anche l’upload di documenti esistenti delle imprese (brochure informative, loghi...), si potrà costantemente aggiornare l’elenco delle attività economiche in regione.

- **Attività nr.2:**

- **Applicazione mobile "Italian style".**

- Partendo dai dati forniti e costantemente aggiornati grazie al sito database, si prevede lo sviluppo di un applicazione per dispositivi mobili plurilingue, per dispositivi iOS, Android e Windows mobile. L'applicazione prevede la creazione di un immagine grafica moderna ma di facile e intuitiva fruizione, per fornire all'utente due tipi di esperienza:

- i. **Informazione utile immediata:** l'utente, in base ai filtri dell'applicazione (tematica, area geografica, orario d'apertura) potrà facilmente e in pochi passi trovare e contattare le imprese e le attività di interesse;
    - ii. **Percorso tematico**  
Il software consentirà all'utente la personalizzazione della propria esperienza conoscitiva del territorio, tramite la scelta di determinati percorsi tematici che coinvolgono determinate attività socio economiche come ad es: percorso delle cantine vinicole dell'area del buiese; guida agli agriturismi da Cittanova a Torre, Cantine vinicole ecologiche...  
Il percorso sarà presentato su una mappa interattiva, in grado di facilitare ai visitatori la programmazione del proprio itinerario.

Inoltre, trattandosi di una piattaforma open-source, l'applicazione prevede la possibilità, previo consenso del portatore dell'iniziativa, di costanti sviluppi o miglioramenti dell'applicazione stessa.

- **Attività nr. 3:**

- **Marketing**

- Lo sviluppo e il raggiungimento dei risultati previsti dal progetto non può prescindere da un'adeguata pubblicizzazione del portale database e dell'applicazione mobile. Pertanto si prevedono almeno due cicli di una campagna promozionale che prevede l'acquisto di inserti e spazi marketing sulle principali testate informative dell'Istria, presso le tv nazionali e locali e l'organizzazione di almeno due eventi promozionali, la partecipazione a fiere e a eventi con un alto tasso di visibilità:

- Pertanto l'attività promozione prevede:

- i. **Creazione e stampa del materiale promozionale** (breve video, max 15 secondi per piattaforma TV e Youtube, roll-up e altri gadget) e brochure informativa stampata e digitale;
    - ii. **Due cicli di campagna promozionale** sui principali mass media dell'area progetto, intensiva o dilatata. L'obiettivo dell'attività è quello di aumentare il numero di iscritti nel database con relativa estensione e aggiornamento dell'applicazione mobile e della brochure digitale;
    - iii. **Organizzazione di due eventi promozionali ad hoc**, una in Slovenia, una in Croazia;
    - iv. **Partecipazione a fiere turistiche e altri eventi di rilevante visibilità**, distribuzione di materiale promozionale presso i Centri informativi turistici, agriturismi, Municipalità, Comunità degli Italiani.

- **Attività nr. 4:**

**Gestione progetto e Monitoraggio**

Questa attività si sviluppa durante tutta la durata del progetto (12 mesi) e prevede un costante lavoro di assistenza per quanto attiene l'aggiornamento del database e la promozione dell'attività stessa tramite i canali di comunicazione dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste. Il referente progettuale coordina i lavori legati allo sviluppo dell'applicazione e del portale database (attività in outsourcing). Inoltre, l'attività deve prevedere i costi relativi alla traduzione dei testi da inviare allo sviluppatore dell'applicazione. A conclusione del progetto si prevede altresì l'organizzazione di un evento finale (convegno, tavola rotonda), al quale prenderanno parte le ditte e le imprese coinvolte nel progetto e altri esperti nel settore del marketing e della piccola e media impresa, al fine di ottenere un riscontro sui risultati conseguiti e eventuali suggerimenti per l'implementazione del progetto stesso negli anni a seguire. Il referente amministrativo redige le linee guida con i risultati ottenuti e la strategia per l'implementazione del progetto.

**Budget (in Euro):**

Coordinatore del progetto	24.000,00
Elaborazione grafica dei prodotti editoriali e web del progetto	4.000,00
Realizzazione e gestione del Sito Internet	6.000,00
Realizzazione dell'Applicazione multimediale	9.000,00
Stampa e divulgazione della brochure	5.000,00
Traduzione testi in sloveno, croato, inglese e tedesco	4.000,00
Organizzazione eventi promozionali	10.000,00
Realizzazione e divulgazione della campagna promozionale	8.000,00
<b>Totale complessivo</b>	<b>70.000,00</b>

**Considerazioni finali e sostenibilità:**

- Il progetto promuove l'imprenditoria della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia;
- Possibilità di promozione e inserimento nel progetto "Italian style" delle ditte italiane o straniere, collegate direttamente o indirettamente al mercato italiano nonché promozione del "made in Italy";
- Il progetto include in maniera attiva la partecipazione delle Comunità degli Italiani e le Istituzioni della CNI di Slovenia e Croazia;
- Promozione e collaborazione con il "Forum Italo-Sloveno", con l'Associazione degli imprenditori in Croazia (AIIC) e con altri gruppi di interesse settoriale;

- Possibilità di commercializzazione del progetto tramite la vendita di spazi pubblicitari all'interno del Portale database e dell'Applicazione mobile<sup>1</sup>;
- Possibilità di prevedere una quota associativa o acquisto dello spazio promozionale da parte delle imprese incluse nel progetto (abbonamento annuale)<sup>2</sup>;
- Il progetto può essere pubblicizzato e commercializzato anche in Italia.

Unione Italiana  
Fiume - Capodistria, novembre 2016

---

<sup>1</sup> L'Attività di commercializzazione viene affidata alla Srl "Finistria" di Fiume, fondata dall'Unione Italiana. La fase preparatoria (Start-up), lo sviluppo, gestione e futura implementazione del progetto restano di competenza dell'Unione Italiana.

<sup>2</sup> *Ibidem.*



## UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via - Ulica - Ujarska 1/IV  
51000 FIUME - RIJEKA - REKA (HR)  
Tel. +385/(0)51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: info@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.eu

## GIUNTA ESECUTIVA

L'Unione Italiana, con sede a Fiume, bandisce il presente:

## CONCORSO

per l'assunzione di un Referente amministrativo per il coordinamento del progetto "Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia" a tempo determinato di due anni, presso la sede di Fiume dell'Unione Italiana, a pieno orario di lavoro, con 3 mesi di prova.

### MANSIONI:

- Assistenza alla gestione del progetto "Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia".
- Assistenza alla gestione degli affari amministrativi dell'Unione Italiana.

### QUALIFICHE RICHIESTE:

- Istruzione superiore.

### ESPERIENZE RICHIESTE:

- Esperienza in ambito amministrativo.

### COMPETENZE RICHIESTE:

- Ottime competenze informatiche (in particolare Microsoft Word, Excel e Outlook);
- Ottime competenze amministrative;
- Capacità di redazione di testi in italiano;
- Capacità di gestione dei budget dei progetti;
- Ottime capacità di lavorare in team anche sotto pressione nel rispetto dei tempi;
- Capacità relazionali e comunicative interne ed esterne, anche in contesti istituzionali ed internazionali;
- Flessibilità e disponibilità a lavorare contemporaneamente su molteplici attività e progetti e capacità di assegnare priorità ad alcuni rispetto ad altri;
- Motivazione;
- Lingue: italiano (C2), inglese (B2), croato e sloveno (opzionali).

La/Il candidata/o deve allegare al curriculum vitae in lingua italiana una breve lettera motivazionale, in lingua italiana. Le domande incomplete non saranno prese in considerazione.

I candidati saranno invitati ad un colloquio. A parità di condizioni avranno la precedenza le/i candidate/i di nazionalità italiana (allegando il certificato d'iscrizione nella locale Comunità degli Italiani in qualità di membro effettivo).

Le domande devono pervenire alla Segreteria dell'Unione Italiana, Via delle Pile/Uljarska 1/IV, 51000 Fiume, Croazia, entro il termine ultimo del 29 gennaio 2021 (fa fede il timbro postale).

Le/I candidate/i saranno informate/i sull'esito del Concorso nei termini di legge.



Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Marin Corva

Fiume, 14 gennaio 2021



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via - Ulica - Uljarska 1/IV  
51000 FIUME - RIJEKA - REKA (HR)  
Tel. +385/(0)51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: info@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.eu  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2021-15/1  
N° Pr. 2170-67-02-21-4

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 16 e 23 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XXXIX Sessione per corrispondenza, tenutasi il 14 gennaio 2021, su proposta del Presidente, ha approvato la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**14 gennaio 2021, N° 279,**  
***"Bando pubblico per l'assunzione di un dipendente  
dell'Unione Italiana con sede a Fiume"***

1. Si prende atto dell'approvazione del progetto "Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia", inserito nella Convenzione MAECI-UI-UPT dell'anno 2017 (in allegato).
2. Si approva il Bando pubblico per l'assunzione di un Referente amministrativo per il coordinamento del progetto di cui al punto 1. del presente Atto (in allegato).
3. I mezzi a copertura di quanto deliberato dalla presente Conclusione sono disponibili nel c/c dell'Unione Italiana, finalizzati al progetto di cui al punto 1. del presente Atto.
4. Il bando pubblico sarà pubblicato sul sito dell'Unione Italiana.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Fiume, 14 gennaio 2021

  
Il Presidente  
Marin Corva

**Recapitare:**

- Al Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Paolo Demarin.
- Alla Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Arijana Brajko Gall.
- Ai Servizi amministrativi e Archivio.

## MOTIVAZIONE

Tenuto conto della necessità di avviare il progetto "*Italian style: guida alle piccole e medie imprese tra Slovenia e Croazia*" e considerate le necessità dell'UI, si delibera come nel presente Atto.